



DOUVRIS
 Karate • Santé • Direction
 Karate • Fitness • Leadership
819 682-0404
 AYLME@DOUVRIS.COM
 61, RUE SYMMES,
 AYLME (GATINEAU)
DOUVRIS.COM/AYLME

Bulletin D'AYLME

VOLUME 45 | EDITION 19
LE MERCREDI
13 MAI 2026
WEDNESDAY
MAY 13, 2026

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES
 YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS
ABONNEMENT ANNUEL: 80,00 \$ +TX



MW L'EXPERIENCE
MARTY WAITE
 COURTIER IMMOBILIER

**C'EST VU...
 C'EST VENDU!**

819.665.0033
MARTYWAITE.COM



Unis pour porter votre voix
 United to Represent Your Voice



Vincent Roy, Aylme
 Sonia Ben-Arfa, Lucerne
 Caroline Murray, Deschênes
 Rachel M. Deslauriers, Mitigomijokan

Série d'entrées par effraction à Aylme



Drazen Seslija

Une vague d'introductions par effraction sème l'inquiétude actuellement chez les résidents du secteur Aylme où plusieurs événements similaires ont été signalés au cours des dernières semaines.

Le Service de police de la Ville de Gatineau (SPVG) a indiqué au Bulletin qu'une dizaine de dossiers présentant un mode opératoire similaire sont présentement à l'étude. Dans chacun des cas, les suspects pénètrent dans les habitations en forçant une fenêtre ou une porte-patio, avant de s'emparer de divers biens de valeurs. Les infractions seraient survenues principalement en plein jour lorsque les habitants étaient absents de leur domicile.

Certaines interventions policières ont notamment eu lieu sur les rues Arthur-Quesnel et De Bruyne.

Les résidents du secteur Aylme interrogés par le Bulletin ont tous révélé que ces effractions répétées au cours des dernières semaines sont alarmantes mais plusieurs d'entre eux croient que la vigilance citoyenne a augmenté depuis les événements, ce qui est une bonne chose. D'autres résidents ont affirmé avoir confiance que la police sera en mesure de remédier à la situation.

Suite à la page 2

Forest lovers unite: a salon event in Boucher Forest a hit



Mycologues amateurs de l'Outaouais kiosk (Yvan Liben, Ross Malegus, Donald Déry et Michelle Page)

PHOTO: JUDE OSMOND



Jude Osmond

Salon de la forêt, hosted by Enviro Educ-Action, took place on Saturday, May 9, at Boucher Forest. This was the first time Boucher Forest hosted the event, which had previously taken place at different locations.

There were multiple kiosks at the event featuring wildlife and outdoor-related enterprises, including Local Leaf, Apicentris, Collectivités ZÉN de

l'Outaouais, and many more.

Julie Caron, Director General of Enviro Educ-Action, mentioned that the various kiosks were meant to offer a 360-degree perspective on the forest and the outdoors, and to provide residents with services and information about the forest and the importance of the outdoors.

"We want them to discover different elements about the forest and outdoors that they were not aware of," Caron stated.

Continued on page 2

AVIS IMPORTANT

Tous les avis publics sont désormais publiés **en ligne**



Consultez-les au gatineau.ca



PhilipLeMay.com
923.7777
 GROUPE **Philip LeMay**
 COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
 ROYAL LEPAGE
 VALLÉE DE L'OUTAOUAIS



MÉCANIQUE 360

MÉCANIQUE GÉNÉRAL

**475, ch. McConnell
 Gatineau (Aylme)
 819 682-8625**



Fièrement brassée au / Proudly brewed at
5^E BARON
 MICROBRASSERIE
55 Principale, Aylme, Québec

ANDRÉ FORTIN
 DÉPUTÉ DE PONTIAC, MNA



LES GALERIES AYLME CAMPBELL'S BAY
 819 684-4400 866 988-7070

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

Andre.Fortin.PONT@assnat.qc.ca



CLAIRE GAUTHIER
 Courtier immobilier inc.
clairegauthier@me.com
613.292.8267



EQ
 ÉQUIPE CLAIRE GAUTHIER
 ROYAL LEPAGE

Série d'entrées par effraction à Aylmer

Suite de la page 1

Même son de cloche pour le SPVG qui a reconnu que la situation est préoccupante pour la population locale tout en mentionnant que les enquêtes et les vérifications sont toujours en cours. Le corps policier a aussi indiqué avoir augmenté sa présence dans le secteur et il a aussi demandé à ses patrouilleurs de faire preuve d'une vigilance particulière.

Par ailleurs, le Service de police de la Ville de Gatineau rappelle certaines mesures préventives à adopter. Les citoyens sont donc invités à éviter de laisser à l'extérieur des objets pouvant faciliter l'accès à leur résidence. L'installation de systèmes d'alarme et de caméras de surveillance est également recommandée, bien qu'ils ne garantissent pas une protection absolue, ces dispositifs peuvent dissuader les malfaiteurs et contribuer à la collecte de preuves tangibles.

Le SPVG encourage aussi les résidents à inscrire leurs caméras de surveillance à son registre, afin de renforcer la collaboration entre la police et la communauté en cas d'enquête.

Soirée du printemps : la personnalité de l'année Nancy Raymond célébrée



Drazen Seslija

Le 6 mai 2026 a eu lieu la traditionnelle Soirée du printemps organisée par la Chambre de commerce de Gatineau au Musée canadien de l'Histoire. Pour cette édition, la présidente de Steamatic Canada, qui a été nommée à titre de personnalité de l'année 2025 au plus récent Gala Excelor, était l'invité d'honneur de la soirée du printemps qui vise à célébrer le printemps avec le milieu des affaires. Afin de bien célébrer sa nomination, la thématique de la soirée fut inspirée du concept de la populaire émission En direct de L'univers où la narration et la musicalité fusionnent allégrement.



tout autant abordé que des anecdotes plus personnelles permettant de mieux connaître l'humain qu'est Nancy.

La soirée a donc débuté par une performance musicale orchestré par son mari, qui lui a chanté la chanson Ice Ice Baby accompagné de danseurs. Ému de sa performance, la présidente de Steamatic Canada a avoué que son mari est son pilier en le qualifiant de « son roc ». Elle s'est ensuite exprimée sur son parcours en mentionnant qu'elle a débuté dans le monde de l'entrepreneuriat après qu'elle a quitté son travail au gouvernement qui n'était pas fait pour elle, notamment. Elle a révélé au public qu'elle est audacieuse, qu'elle aime gagner et suivre son instinct. Elle a aussi discuté avec Kim de son implication aux causes de la région de l'Outaouais qui lui tiennent à cœur, comme la fondation Leucan, dont elle a beaucoup supporté au fil des ans.

Suite à la page 3

PARCOURS ET CHEMINEMENT

D'emblée, l'animatrice Kim Biggs a averti l'auditoire, principalement composé d'amis de Nancy, d'entrepreneurs et des membres des médias, entre autres, que le parcours professionnel de Nancy sera

Forest-lovers unite: a salon event in Boucher Forest a hit

Continued from page 1

The events followed the news of Gatineau's bird-friendly certification, which was a major topic of discussion. Enviro Educ-Action and Boucher Forest have been partners for a long time, which was a big factor in the decision to host the Salon there.

Caroline Poulin, Operations and Conservation Coordinator for the

Boucher Forest Foundation, mentioned that this event offered multiple benefits, including the chance to learn about practical forestry lessons that people can apply in their everyday lives, such as

making their own soil, learning about bees and honey, and more.

"It shows people in our region what they can do to be more self-sustainable," Poulin said.



Marie-José Morin and Céline Larose at the kiosk

PHOTO: JUDE OSMOND

Société Alzheimer
OUTAOUAIS

**CETTE ANNÉE,
Je marche pour ne laisser
personne derrière.**

IG GESTION DE PATRIMOINE

LA MARCHÉ POUR L'ALZHEIMER

DIMANCHE 31 MAI 2026

DÈS 9 H 30

CHARTWELL MONASTÈRE D'AYLMER
161, RUE PRINCIPALE, GATINEAU, QC
J9H 7H4

20^e ÉDITION

40 ANS
À traverser les saisons

INSCRIVEZ-VOUS DÈS AUJOURD'HUI!

Clinique Mémoire
Memory Clinic
OTTAWA | MONTRÉAL

CHARTWELL
résidences pour retraités

Soirée du printemps : la personnalité de l'année Nancy Raymond célébrée

Suite de la page 2

MUSIQUE ET AMBIANCE DE FAMILLE

Tout au long de la soirée, les prestations musicales se sont enchaînées. Son équipe de Steamatic Canada, ses amis de longue date, ses oncles et d'autres membres de son entourage son venu à tour de rôle fredonner des chansons pour elle. D'ailleurs, la chanson que l'équipe de travail de Nancy ont chantée était une composition de leur cru.

Nancy a avoué que les membres de son équipe sont comme une famille pour elle. « Je me suis inspirée de mes valeurs

familiales pour choisir l'équipe avec qui je vais travailler », a-t-elle expliqué.

Autres moments forts de la soirée : une remise de prix sous forme de tirage pour des billets de spectacle annuels au théâtre du Casino et Véronique Cloutier qui a envoyé un message de félicitations à Nancy par vidéo projeté sur écran géant!

Pour clore la soirée, sa nièce est venue chanter deux chansons, soit The Show Must Go on et I Will Survive. Tout de suite après les notes finales, le public s'est levé et a chaudement ovationné l'étoile de la soirée, Nancy Raymond.

Gatineau SPCA to knock on doors in city-wide pet licence drive



Tashi Farmilo
Local Journalism Initiative

The Outaouais SPCA and the City of Gatineau have launched a door-to-door pet census, sending teams of agents through residential neighbourhoods this spring and autumn to track down the thousands of cats, dogs, and miniature pigs believed to be living in the city without a municipal licence.

The gap they are trying to close is almost certainly a wide one. When the SPCA conducted a similar census in 2019, roughly 36,500 dogs and cats were on the city's books. Provincial survey data from around the same period suggested a cat lived in about one-third of Quebec households and a dog in nearly one-quarter, numbers that point to a significant pool of unregistered animals in a city the size of Gatineau.

Under municipal by-law, a licence is mandatory for dogs, cats, and miniature pigs alike, and the consequences of ignoring that requirement are not trivial. A first offence can bring a fine of anywhere between \$300 and \$2,000. The SPCA agents canvassing neighbourhoods are authorized to help residents get into compliance on the spot, whether that means a first-time purchase or an overdue renewal.

The licence fees that flow from the campaign serve a dual purpose. They fund the animal welfare services the SPCA provides to the broader community, and they give lost pets a

fighting chance of making it home. A tagged animal picked up as a stray can be traced back to its owner far more quickly than one with no record on file.

This autumn's census is only the first phase of what organizers plan as a three-year sweep of the entire city. The current effort focuses on the Gatineau sector, with Aylmer, Hull, Buckingham, and Masson-Angers to follow in successive years.

Licences run on a calendar-year cycle and must be renewed annually. Since 2019, the SPCA has issued permanent medallions, so a registered animal keeps the same tag for life. The organization has been running animal services in the Outaouais since 1982, taking in more than 125,000 animals, fielding over 15,000 cruelty complaints, and responding to upwards of 30,000 calls about strays in that time.

Those wishing to get ahead of a knock at the door can purchase or renew a licence online at spscaoutaouais.ca, by phone, by mail, or in person at the SPCA shelter on rue de Varennes or at any of the city's five service centres.



SERELIS.CA

*Des comptables d'ici pour des entreprises d'ici
Local accountants for local businesses*

200-1910 ch. Pink, Gatineau (Québec) J9J 3N9
819-307-6766

Parce qu'aucun étudiant ne devrait avoir à affronter cela seul.

So no student has to face it alone.



Soutenez le parcours d'un étudiant

Support a student's journey



Foundation
Cégep Heritage College

www.Fondationcegepheritage.ca

ABATTAGE BERGERON
TREE SERVICE
MARTIN CLEMENT
Abattage ■ Élagage ■ Dessouchage Déboisement ■ Taille de haies
ESTIMATION GRATUITE ET RAPIDE
Faites confiance à un expert !
clementmartin649@gmail.com
819-576-5667

FROM AYLMER TO THE WORLD CHAMPIONSHIP

Two young athletes from Aylmer, Québec, are heading to the World Jiu-Jitsu Championship to represent Canada.

WHY SUPPORTING?

Santiago and Esteban have earned their place on the world stage, now they need our support to get there. **Let's show them Aylmer stands behind its youth.** These young athletes aren't just competitors, they're already mentoring and inspiring younger kids in Aylmer.



**BEYOND COMPETITION,
BUILDING LEADERS
IN OUR COMMUNITY** ♥



ROLE MODELS



STRONGER TOGETHER



DISCIPLINE & FOCUS



CONFIDENCE & RESILIENCE



LEADERS TODAY, IMPACT TOMORROW



DONATE HERE:



Une région aux urgences



DIDIER PÉRIÈS

La mise en place du Dossier Santé numérique (DSN) a occupé le terrain médiatique au Québec la semaine dernière. Mais peu avant, l'annonce du budget que le gouvernement caquiste accordera à l'Outaouais dans le domaine de la santé, pour 2026, a provoqué une réaction en chaîne. À juste titre. En effet, nous avons appris que l'enveloppe décernée au CISSSO augmentera seulement de 1,4 %, moins de 20 millions de dollars. Vous me direz, c'est mieux que rien... La simple évolution des coûts structurelle est de 3 % à 4 %, pour ainsi dire naturellement!

Mais seul gros problème : la région est sous-financée structurellement, systématiquement (et pas à peu près), de 350 millions de dollars! Ironie extrême, la logique consacrée par la CAQ d'accorder un montant proportionnellement à «la performance» financière est totalement absurde dans notre cas! Qu'est-ce que l'«efficacité» en santé? Augmenter la quantité des services? Le nombre de patients vus en une heure, comme on mesure la production d'un article dans une usine? Sérieusement? Comment les comptables de la toute

nouvelle agence Santé Québec croient-ils que l'Outaouais puisse dégager de la marge bénéficiaire en manquant déjà de personnel et d'infrastructures, sinon en continuant de couper dans des services déjà défectueux? On se croirait dans un roman de Kafka!

Et une fois de plus, la coalition SOS Outaouais et Action Santé Outaouais réclament des mesures concrètes et équitables pour corriger cette iniquité historique qui ne trouve aucune explication rationnelle. Comme une hausse progressive sur trois ans du financement jusqu'à 462 millions de dollars en 2028. D'ailleurs, ironie de la situation, ils avaient rencontré la ministre Bélanger en février, dernier, qui les avait assurés de les avoir entendus. Oh, Sonia, que s'est-il passé dans ta vie entretiens?

Le pire, pour nous, usagers et patients, est que le seul organisme régional susceptible de changer les choses un tant soit peu, dont la mission est le service du public, le CISSSO, répond qu'il ne comprend pas. Sa défense? Il soutient que des progrès ont été faits dans la réduction de la main-d'œuvre indépendante et des listes d'attente, qu'il pourrait terminer l'année comptable avec un budget équilibré... Ça nous fait une belle jambe! Vous avez un

médecin, vous? Bon, vous êtes comme une personne sur trois dans le coin. Un patient sur deux qui est allé aux urgences dans les derniers mois en est reparti sans avoir été vu par du personnel médical! Nous allons en Ontario, qui, en réalité, n'est pas vraiment mieux loti, pour nous faire soigner; nous nous inscrivons auprès d'entreprises privées, comme Lacroix, ou bien encore nous mourrons faute d'avoir été diagnostiqué ou trop tard pour un cancer. Est-ce que nos députés, notre gouvernement actuel, devrait être imputable pour ces drames? Personnellement, je le crois.

L'article 115 de la loi adoptée en 2023, sous la même CAQ, stipule que «Santé Québec voit à la répartition interrégionale des ressources nécessaires au financement du système de santé et de services sociaux en fonction des populations à desservir, de leurs caractéristiques sociosanitaires et des caractéristiques et des besoins régionaux.». Pourtant, le constat est frappant: rien ne change; une nouvelle première ministre, mais toujours la même politique. Que fait notre député, Mathieu Lacombe, nouveau ministre de la Culture et des Communications et ministre responsable de la région?

Dealing with Floods (3) - Being Financially Prepared



IAN BARRETT

The spring flooding has shown the financial challenges for the city to adapt to what is now a recurring feature of spring. We'll need to be as prepared for spring floods as we are for blizzards and ice storms in the winter - events that could happen in any given year.

All of this will be expensive. As a city, Gatineau will need to be ready. And the provincial government will also find itself paying the tab for much of the damage caused by now-routine flooding, as well as preparation to mitigate such damage over the medium to long term.

Some good news is that the city is already looking at something called activity-based costing, examining individual programs to find as much savings as possible. The short term goal of this is to limit property tax increases, but it will certainly help over the long term to get the city's finances in the best shape possible.

Making sure that the city is financially well positioned for an unpredictable future is extremely important. At the provincial level, we've seen what happens with insufficient planning for unknowns.

The Legault government came to power 8 years ago inheriting tidy surpluses. They had one of the most enjoyable jobs in politics - figuring out how to spend the extra cash. However, when the pandemic struck, supply chains broke

down, inflation soared, and interest rates shot up. Higher interest rates meant that servicing the debt became much more expensive, and higher inflation meant that government employees like health care workers, doctors and teachers demanded higher pay to be able to make ends meet. Facing major labour shortages and a possible exodus of workers from key sectors, the government had no choice but to agree to sizable raises. But these in turn further deteriorated public finances, and the CAQ found themselves having to make cuts just a few years after doling out new spending when they had enjoyed surpluses.

Yet something that was very irresponsible was the tax cut of 2023, when the CAQ lowered marginal tax rates by a single point for the first two income brackets. There was likely a political consideration here, but it's a case of a very expensive measure, costing the province almost two billion dollars annually, and which was mostly forgotten within a year by the average taxpayer. The net effect is that the cost of the measure is added to the public debt, and will be paid for by future generations.

Generally, to be ready for future disasters, we need our governments to be fiscally prudent, and to avoid engaging in policies that are focused more on short term political gains than on sound economic management. Yet this is difficult for politicians who need to win the next election in

order to keep their jobs and continue on with their broad vision for government. Witness the pain that the previous Liberal government endured to create the surpluses initially enjoyed by the CAQ. If we aren't financially prepared for what is becoming a very unpredictable world, we'll all be left holding the bag.



par Andres Urrego Angel

Bulletin
D'AYLMER

819 684-4755

info@bulletinaylmer.com

181, rue Principale, Unité C10
Gatineau QC J9H 6A6



Éditeurs | Publishers

Sophia Ryan et Lily Ryan

Rédacteur | Editor

Lily Ryan

Directrice | Operations Manager

Lily Ryan

Consultante | Business Consultant

Lynne Lavery

Comptes | Accounts

Enel Polinice

Petites annonces | Classifieds

Dominique Leclair

classifieds@bulletinaylmer.com

Étiquetage | Labelling

Melissa Mercer

Publicité | Advertising

pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires

Advertising Consultants

Jerry Alary, Claude Kom,

Brenda McGuire, Mélanie Ward

Directrice de la production

Production Manager

Tanya Laframboise

production@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs | Columnists

Didier Périès, Ian Barrett,

Katharine Fletcher, Brian Rock

Journalistes | Journalists

Marie-Eve Turpin, Sophie Demers,

Mélissa Gélinas, Greg Newing,

Tashi Farmilo

Internes | Interns

JD Potie, Sports Reporter

Jude Osmond, Drazen Seslija

Nathan Quesnel-Girard

Photographe | Photographer

Chris Rochefort, Michel Gosselin,

Patricia Cassidy, Colin Clarke,

Josh Radmore, Studio Aylmer

Correction et traduction

Correction and translation

Mary Baskin, Marie-Eve Turpin,

Roxane Guilbault, Lionel Tessier

Gestionnaire de contenu web

Web Content Manager

Alana Repstock

Livraison | Delivery

Melissa Mercer



Québec Canada

"This project has been made possible by the Community Media Strategic Support Fund offered jointly by the Official Language Minority Community Media Consortium and the Government of Canada."



LETTRES À L'ÉDITEUR | LETTERS TO THE EDITOR

LA PAGE DE JACK COUTURE

Écrivez-nous par courriel !

Expédiez-nous vos commentaires, vos idées ou vos questions par courriel. Il nous fera plaisir de recevoir votre correspondance. Vous devez signer votre lettre et inclure vos coordonnées complètes. C'est gratuit! Faites parvenir votre matériel au rédacteur en chef: info@bulletinaylmer.com

Say your piece!

Get your opinion out where it counts – via a “Letter to the Editor”. This is a free means to talk to your neighbours, municipal leaders and other politicians – to the world around us. Simple as an email or dropping your letter at our offices [see coordinates on page 4]. All letters must be signed and must include your coordinates. Send your email to the Editor: info@bulletinaylmer.com

Build new pipelines entirely within Canada

As the war continues in the Middle East, most Canadians should appreciate the urgent need for new pipelines. Albertans are understandably frustrated after a decade of policies that have blocked oil and gas access to world markets. As an outside observer, I can empathize.

US President Donald Trump recently signed an agreement to use some of the old Keystone pipeline in Canada and build a new pipeline to a hub in Wyoming. This would increase Canada's crude exports by 20%. While it may appear to be good news, Alberta would continue selling its oil to the US at discount prices. Moreover, Trump or his successor could in future terminate this agreement.

Canada is the world's fourth-largest producer and exporter of crude oil and its fifth largest natural gas producer. Yet over 90% of our oil and nearly 100% of our natural gas are exported to the United States at a major discount. This has cost the Canadian economy about \$25.6 billion annually.

Global demand for oil should rise until 2050 and for natural gas may grow by 30% by 2050. Coal is the world's largest source of electricity – providing about a third of

global power. Despite developing solar panels to sell worldwide, ironically China is still approving two new coal plants per week and has built six times as many of these as the rest of the world.

Oil and especially natural gas are less polluting than coal. Pipelines are safer than rail transport, as underscored by the 2023 Lac Megantic rail disaster.

Besides Asia, we have other potential markets. The EU will be phasing out Russian LNG imports by late December 2026. Norway had been the supplier of 33% of EU gas imports, but with declining reserves, this will drop by nearly half by 2035.

British Columbia Premier David Eby and a few coastal First Nations have been blocking a new pipeline to the BC coast. Yet even in November 2025, an Angus Reid poll found that 53% of BC residents supported a new pipeline to the Northern BC coast and 37% were opposed. The BC Conservative Party is in favour of such a pipeline and is now 10 points ahead of the NDP. Public support for pipelines may also surge due to the rapidly rising cost of gasoline in BC – the highest among provinces.

Public opinion is also shifting in Quebec. In February 2025, a poll by La Presse found that 59% of Quebecers supported a

revival of Energy East. In May 2025, Andre Pratte, a proponent of Energy East for years, was skeptical that it would ever be revived. However, New Premier Christine Frechette is now willing to reopen the debate on energy projects and is receptive to a new pipeline. She states that now is an opportune time to review energy self sufficiency.

Of note is that New Brunswick Premier Susan Holt is endorsing a natural gas pipeline to run from Quebec City into New Brunswick. There would be refurbishment of the existing LNG import terminal in Saint John so as to export LNG to Europe.

Health professionals in Quebec should recall the following: Quebec is to receive for 2024-2025 some \$13.3 billion in equalization payments – much from Alberta. For 2026-2027, the Quebec budget is \$171 billion, with \$68.7 billion (about 40%) earmarked for health. Thus a more vital Alberta and Canadian economy should soon translate into financial benefits for physicians, nurses, and other health professionals.

Donald Trump has promoted drilling for “beautiful, clean coal” on federal land, prevented the closure of coal-fired electrical plants, halted permits for wind projects, frozen funding for roof top solar

projects, and stopped funding for EV charging stations.

Canada accounts for only 1.5% of global greenhouse gas emissions. Thus, crippling of the oil and gas industry of Alberta and therefore the economy of Canada will have no beneficial global effect considering the extreme ongoing pollution of the United States, China, and several other countries.

Instead, export of our oil and gas to as many countries as possible should help to reduce total world pollution by replacing their use of coal. These actions would help Alberta, strengthen the entire Canadian economy, and hopefully reduce the desire of a few residents of Alberta and Quebec to separate from Canada.

We should rapidly use Canadian steel to build multiple pipelines but entirely within our borders. As well as a new pipeline to the Pacific, we should build one to Churchill and one north of Lake Superior to Sarnia (as proposed by Premier Doug Ford) and ultimately to Saint John, New Brunswick.

Charles S. Shaver, MD
Ottawa

Retired Ottawa physician Dr. Charles S. Shaver was born in Montreal. He was Chair of the Section on General Internal Medicine of the Ontario Medical Association. The views here are his own.



Alliance Parc Deschênes

Merci aux nombreux bénévoles qui ont participé à notre corvée printanière

Le 26 avril dernier c'était une très belle journée printanière et pour l'Alliance c'était aussi journée de corvée de déchets, une activité de sensibilisation pour souligner le Jour de la terre. Un grand merci aux 20 bénévoles dont plusieurs jeunes qui ont répondu à notre invitation ! Encore une fois, en moins de 2 heures, nous avons ramassé beaucoup de déchets de toutes sortes, des pneus et de la ferraille. Plusieurs participants étaient vraiment déçus de voir tant de déchets présents le long de la piste cyclable et sur les quelques sentiers menant à la chênaie dans la forêt Deschênes et au marais Lamoureux.

Un rappel, qu'il est du devoir de tous les utilisateurs de ces sentiers de plein air de rapporter, tout ce que vous avez apporté pour votre randonnée et ça inclut les restes et contenants du goûter, et pour les promeneurs de chiens, de toujours rapporter chez vous le sac des crottes de pitou! Des gestes simples mais vraiment importants pour la conservation de ce milieu naturel urbain



Thank you to the many volunteers who participated in our spring cleanup

On April 26, it was a beautiful spring day, and for the Alliance, it was also a day for our spring cleanup, an awareness activity to mark Earth Day. A big thank you to the 20 volunteers, including many young people, who responded to our invitation! Once again, in less than two hours, we collected a lot of trash of all kinds, including tires and scrap metal. Many participants were truly disappointed to see so much trash along the bike path and on the few trails leading to the oak grove in Deschênes

Forest and to the Lamoureux Marsh.

A reminder: it is the responsibility of all users of these outdoor trails to take back everything you brought for your hike—including snack wrappers and containers—and for dog walkers, to always take home the bag of dog waste! These are simple but truly important actions for the conservation of this urban natural environment.

Meet the Changemakers: Inclusion Woven Through Our Community



The CHANGEMAKERS series

Local organisations helping others — unsung heroes of Aylmer



BIANCA BALDO

www.affinity-art-advocacy.ca

At a time when global headlines highlight division and uncertainty, it feels more important than ever to look closer to home. Across Aylmer and Gatineau, organizations and volunteers are quietly taking action to make daily life better for everyone. Their efforts may not make national news, but they are the threads that hold our community together.

The *Changemakers Series* celebrates the people and organizations who dedicate their time and energy to building belonging in our region. From youth and seniors to newcomers, people with disabilities, Indigenous leadership and community, and members of the 2SLGBTQ+ community, these stories show how acts of inclusion are woven through our social fabric every day.

Guided by the principles of Inclusion, Diversity, Equity, Accessibility, and Social Justice (IDEAS), this series reflects the protections found in Section 15 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, which guarantees equality before and under the law without discrimination.

We also used what is called an *intersectional approach*—a way of looking at how different parts of a person's identity, such as gender, race, age, income, or disability, connect and influence their experiences. This helps us understand that people often face more than one barrier at the same time and that inclusion must take this into account.

Over the next few months, we will be introducing our changemakers and the wonderful work they do. We will also share how community members can help through volunteering, donations, and awareness. Our hope is to show that everyday people can become heroes by supporting the organizations and volunteers who strengthen inclusion,

compassion, and resilience in Aylmer and Gatineau.

We prioritized organizations that are based in Aylmer or that serve the people of Aylmer as a starting point. We also reached out to many others, and some were unable to participate. No process is perfect, and we ask for understanding if any groups were missed. Please reach out if you would like to bring other organizations to our attention.

MEET THE CHANGEMAKERS: INCLUSION WOVEN THROUGH OUR COMMUNITY (900 WORDS)

At a time when global headlines focus on conflict, inequality, and division, it feels more important than ever to look closer to home. Across Aylmer and Gatineau, community organizations and volunteers are quietly taking action to make daily life better for everyone. Their efforts may not make national news, but they are the threads that hold our social fabric together.

Behind every act of inclusion, every meal delivered, and every safe space created are people who care deeply about others. They give their time, their energy, and their creativity to make sure no one is left out. The *Changemakers Series* was created to recognize these efforts and to celebrate the people and organizations that are helping our region become a place where everyone feels valued and supported.

From youth and seniors to newcomers, people with disabilities, Indigenous leadership and community, and members of the 2SLGBTQ+ community, each organization featured in this series reflects the diversity, compassion, and strength that define Aylmer and Gatineau. These stories show that inclusion is not only a goal but also a daily practice that builds trust and connection among neighbours.



This series is guided by the principles of Inclusion, Diversity, Equity, Accessibility, and Social Justice, also known as IDEAS. These values remind us of our shared responsibility to create environments where all people feel welcome and respected. They reflect the protections set out in Section 15 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, which guarantees that every individual is equal before and under the law and has the right to equal protection and equal benefit of the law without discrimination.

When we talk about equality and inclusion, it is important to recognize that everyone's experiences are shaped by more than one part of who they are. A woman who uses a wheelchair, for example, may face both physical and social barriers that someone else does not. A newcomer who speaks limited French or English may also face financial challenges or cultural isolation. Each of these experiences overlaps and influences the others.

This is what we call an intersectional approach. It means understanding how the different parts of a person's identity, such as gender, race, age, income, language, or disability, connect and affect their opportunities. It helps us see that people often experience more than one barrier at the same time and that true inclusion means acknowledging these overlapping realities. Intersectionality encourages us to ask deeper questions. Who is

being heard and who is being left out? Are our public spaces and programs welcoming to everyone? Who gets to make the decisions that shape our community?

Inclusion is not just a word. It is a choice and a practice. Sometimes exclusion is easy to see, and sometimes it is invisible. Take Park Broad, for example. At first glance, it looks like an ordinary park. But it has stairs and no ramps. For someone using a wheelchair, pushing a stroller, or living with reduced mobility, that small detail changes everything. It sends a quiet message that this space is not meant for you. Inclusion begins with awareness. It is not about bad intentions but about remembering to consider everyone when we design spaces, programs, and services.

Through this series, we honour the people and organizations that remind us inclusion is not an abstract idea but something we practice every day. Each featured organization participates in an interview to share its mission, its people, and its impact on the community. Many accepted the creation of an organizational portrait highlighting their contribution to Aylmer's diversity and collective well-being. Together, these stories and portraits form a tribute to the compassion, creativity, and resilience that make our region so special.

**Read entire article on
www.bulletinaylmer.com**

Location de prestige | Premium rental living

CARRÉ
BRITISH
SQUARE

(613) 818-2040
louer@britishsquare.ca
britishsquare.ca
British Square/Carré British
CarréBritishSquare

75 rue Principale, Vieux-Aylmer
Commodités de premier choix
Immeuble sécurisé • Finitions haut de gamme

75 rue Principale, Old Aylmer
Top-tier amenities
Secure building • High-end finishes

PLANIFIEZ VOTRE VISITE • SCHEDULE YOUR VISIT



"A Walk Down Memory Lane"

by Charlie Trinque



"Cherry Cottage"

Aylmer birth-place and family home of Rev. Francis Edward Clark D.D., LL.D 1851-1927. To the right, his mother, brother and himself aged 3. In the foreground, delegates to Christian Endeavor Convention, Ottawa, 1896. [On Feb 2, 1881 Rev. Clark founded the first formal church youth organization, Christian Endeavor, the prototype of the modern denominational "youth fellowship". Constructed in 1862, the house is listed in the Register of Cultural Heritage of Quebec (picture from 1904)

The Cherry Cottage is a residence built around 1852. This one-and-a-half story rectangular wooden house has a straight gable roof. The façade has a large central dormer. A covered gallery surrounds the building on three sides. The house is located perpendicular to the public road, on a landscaped lot in a residential area, north of downtown Aylmer, in the city of Gatineau. The Cherry Cottage is of heritage interest for its architectural value. Located on Broad Street.

This house is representative of a type of American vernacular architecture known as "Cape Cod House". This type of dwelling was widespread in the New England countryside from the end of the 17th century. Its introduction in Lower Canada during the 19th century corresponds, most of the time, to the presence of English-speaking settlers from New England. The Cherry Cottage is characteristic of this architecture with its rectangular plan, medium-pitched straight gable roof, one-and-a-half storey elevation and clapboard siding. Cherry Cottage also features several elements of the 19th-century Picturesque movement. A large gallery protected by eaves surrounds

the residence on three sides and an imposing dormer window is located in the center of the façade. Cherry Cottage is a significant example of the vernacular tradition through its amalgam of features drawn from a variety of influences. Cherry Cottage is also of heritage interest for its historical value based on its association with several prominent occupants in the history of Aylmer. The house was built around 1852 for Charles Carey Symmes (died 1854), the nephew of the lumber merchant Charles Symmes (1798-1868) who was recognized as one of the founders of Aylmer. Charles Carey Symmes occupied the house with his family from 1852. Upon his death, his wife established a school for girls under the name of "Cherry Cottage" and operated it until her death in 1858. One of Charles Carey Symmes' sons, Francis Edward Clark (1851-1927), became a prolific author, pastor and, in 1881, founder of the Young People's Society of Christian Endeavor. By the beginning of the 20th century, this society had millions of members and was established in several countries. The Cherry Cottage is Clark's childhood home. Finally, Thomas Walter Edwin Sowter (1860-1932), the first archaeologist and amateur paleontologist of the Outaouais, occupied the house between 1882 and 1932. He was instrumental in documenting the early history of the Outaouais. The association with one of the founding families of Aylmer and with a pioneer such as Sowter, as well as the presence of a school on the site, give Cherry Cottage a significant interest for the region.

The school closed in 1858 following the death of Mrs. Symmes.

Source

City Gatineau 2006

Browsing the Bulletin's Archives

Wedding Anniversary



Leona and Emile Glandon celebrated their 50th wedding anniversary on April 15, 1994

Wedding Anniversary—Le 18 avril 1994

Félicitations! Adult ed. graduates



The first graduating class of the West Quebec School Board's Adult Education centre celebrated their graduation at a dinner at the Rivermead Golf Club last week. The students graduated in travel, secretarial and hotel management courses.

KATHERINE ALDRED

Félicitations! Adult ed. graduates —Le 2 mai 1994

ÉVÉNEMENTS | EVENTS

RÉSERVEZ VOS ÉVÉNEMENTS DÈS MAINTENANT
MARIAGES, CÉLÉBRATIONS DE LA VIE,
FÊTES DE NOËL, ET PLUS ENCORE

BOOK YOUR EVENTS NOW
WEDDINGS, CELEBRATIONS OF LIFE,
CHRISTMAS PARTIES & MORE

JENNA@THEBRITISH.CA

71 RUE PRINCIPALE, OLD AYLME, J9H 3L6



1834

Book an appointment to browse the archives in office: 819 684-4755

Section compiled by: Alana Repstock



Les Chats • Cats d'of Aylmer

par/by Alana Repstock



Snowflake,
(frère de ↓) |
(sibling to ↓)
7 ans | 7,
Ragdoll.
Propriétaire | Owner:
France



Cloudy,
(frère de ↑) |
(sibling to ↑)
7 ans | 7,
Ragdoll.
Propriétaire | Owner:
France



Mika,
5 ans | 5,
chat tigré | Tabby.
Propriétaire | Owner:
Roxanne



Dexter,
4 mois | 4 months,
chat domestique
à poil court |
Domestic Shorthair.
Propriétaires | Owners:
Emilie & Fabien



Chalu,
3 ans | 3,
chat tacheté |
Spotted Tabby.
Propriétaire | Owner:
Celine

Faites-nous parvenir la photo de votre chat via Facebook et Instagram à @bulletinaylmer ou par courriel à a.repstock@bulletinaylmer.com.

Send your cat's photo to: @bulletinaylmer on Facebook and Instagram or by email to a.repstock@bulletinaylmer.com

Quebec's femicide crisis and the system that keeps failing them



Tashi Farmilo
Local Journalism Initiative

A fire alarm woke residents of a Gatineau apartment tower on May 7. When they reached the stairwells, there was smoke and screaming. Police, responding to reports of a small blaze, found Shannon Jean Hickey, 30, dead inside one of the units, her partner Tien Quan Vu, 34, dead beside her. It was, in its essential features, a story Quebec had already lived through many times this year.

Ten women have been killed in the province in the context of intimate partner violence since January. Among them was Tadjan'ah Désir, 31, who died in hospital after allegedly being thrown from a third-floor Montreal balcony on New Year's Day. Mary Iqiyuk Tukulak, 54, was killed by her husband on January 5 in the northern Quebec community of Puvirnituq; he then took his own life. Her children found her body, and police confirmed a prior history of domestic violence in the household. The body of Susana Rocha Cruz, 44, was recovered from the St. Lawrence River near Quebec City on January 13; her former partner was charged with her murder. On January 18, Véronic Champagne, 40, was stabbed to death in her Montérégie home by a partner who had refused to accept her departure. Their young daughter was in the house.

The year before, there was the death of Gabie Renaud. She was 43 years old when she was killed in her Saint-Jérôme apartment in September 2025. Her body was not found for three weeks. The man accused of her murder had been arrested roughly thirty times and convicted at least six times for domestic violence, had served a three-year prison sentence in 2021, and had breached his probation conditions approximately fifteen times.

A law now bears her name. Modelled on England's Clare's Law, the Gabie Renaud Law was tabled in the National Assembly in early May 2026. It has broad cross-party support, but with only five weeks remaining in the parliamentary session, it has not yet passed. If adopted, it would give individuals the right to ask police whether a partner has a history of violent behaviour. Manitoba and Saskatchewan have already had comparable legislation in place for years. Quebec is still catching up.

Louise Riendeau of the Regroupement des maisons pour femmes victimes de violence conjugale has argued that any disclosure mechanism must extend beyond court files to include police interventions and child welfare contacts. The right to know is only useful if what is known reflects the actual pattern of behaviour, not merely the portion of it that resulted in a guilty plea.

There is a deeper problem still, and it concerns what the

disclosure of danger actually makes possible for a woman in an abusive relationship. The assumption embedded in calls for better information is that women who know their partners are dangerous will leave. But as Marie-Emmanuelle Genesse, a domestic violence researcher at Queen's University, has pointed out, leaving is precisely the moment of greatest risk. Women who have been threatened know this. They are not staying out of ignorance or passivity. They are making constant, often accurate calculations about when it is and is not safe to act. The statistics consistently bear out what they already know from experience: intimate partner homicide spikes at the point of separation. A man who cannot control a woman through presence will sometimes choose to eliminate her at the moment when she asserts the right to go.

This is why femicide is not best understood as a sudden explosion of violence but as the endpoint of a much longer process. Abusive relationships typically begin not with harm but with intensity, possessiveness dressed as devotion, jealousy framed as love. Control is established gradually: access to money is restricted, friendships are discouraged, family contact is made difficult. Over time, a woman's sense of her own perceptions is eroded. She is told repeatedly that her experience of events is wrong, that the harm she suffers is her own fault, that no one would believe her account of what happens behind closed doors. Physical violence, when it arrives, does not define the relationship so much as punctuate it. Between incidents there is often remorse, affection, and normalcy. This cycle is not a sign of a complicated love. It is a mechanism of control, and it works.

Quebec's shelters received over 60,000 requests for help in the 12 months ending March 2025, roughly 20,000 of which were for emergency beds. Reports of intimate partner violence in the province have tripled over the last decade. Advocates and researchers have been consistent in identifying the underlying cause: not individual pathology, not a failure of anger management, but a broader cultural tolerance for the subordination of women, the belief that male control over a female partner is natural and its loss intolerable. That belief does not exist in isolation. Researchers have noted the rising volume of misogynistic content in online spaces and in schools. Its normalization has not been without consequence.

Passing the Gabie Renaud Law before the session closes would be meaningful. Expanding its scope beyond court records to capture how abuse actually moves through institutions would make it more so. But a single piece of legislation cannot substitute for adequately funded shelters, accessible legal aid, trained police and prosecutors, and a sustained cultural reckoning with the conditions that produce this violence.

PRÊT À BÂTIR • BUILDING LOTS

1 HEURE D'OTTAWA • 1 HOUR FROM OTTAWA

**\$29,000 et +
& up**

FINANCEMENT DISPONIBLE / FINANCING AVAILABLE

 **DreamyEstates.ca**

Émondage

TOWER
Tree Services

819.208.3331

www.towertree.ca

ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATES
Assurance complète
Fully insured



- Élagage
- Abattage
- Plantation
- Taille de haies
- Détection des maladies
- Essouchement
- Trimming
- Tree Removal
- Tree Planting
- Hedge Trimming
- Disease Detection
- Stump Removal

>200527_08

Dévoilement des huit organismes choisis pour faire rayonner le jeu libre en Outaouais



Sophie Demers

La Fondation Philanthropie Outaouais (FPO) a récemment annoncé les huit organismes retenus dans le cadre de la première phase de financement du

Fonds pour le jeu libre – un programme de 32 M\$ visant à encourager le jeu en plein air chez les enfants partout au pays en finançant des projets portés par des fondations communautaires locales. Grâce à l'octroi d'une subvention de 473 000 \$ par Fondations communautaires du Canada,

la FPO peut soutenir des initiatives locales qui permettront aux enfants de 0 à 12 ans de bouger et de s'épanouir à travers le jeu libre.

Mis sur pied en partenariat avec la Waltons Trust, la Lawson Foundation et la Fondation Bon départ de Canadian Tire, le programme cherche à replacer le jeu en plein air gratuit au cœur de la vie des enfants.

Dans le cadre de l'appel de projets, les organismes demandeurs devaient proposer des façons originales et amusantes pour encourager les enfants à grimper aux arbres, à sauter dans les flaques d'eau, à explorer la nature et à s'amuser librement, tout en contribuant à leur développement et au renforcement des liens sociaux.

Les huit organismes bénéficiaires du Fonds pour le jeu libre en Outaouais sont

les suivants : Centre d'animation familiale de l'Outaouais (Gatineau); CPE La Bottine de Maniwaki (MRC de La Vallée-de-la-Gatineau); Maison de l'Amitié de Hull (Gatineau); Municipalité de Campbell's Bay (MRC de Pontiac); Municipalité de Chelsea (MRC des Collines-de-l'Outaouais); Carrefour familial Papineau (MRC de Papineau); Partenaires du Secteur Aylmer (Gatineau); Chelsea Cooperative Nursery School (MRC des Collines-de-l'Outaouais).

« FPO considère qu'une représentation équilibrée des territoires de l'Outaouais est essentielle pour assurer un impact régional fort et inclusif. Les organismes retenus en sont le reflet », a souligné son président, Rock Poulin.

L'appel de projets a connu un vif succès, avec un total de 32 propositions soumises à la FPO. Trad. : MET

Aylmer families could see hundreds of cheaper childcare spaces under new Quebec initiative



Aylmer daycare operators have until May 29 to apply for a Quebec program that would convert unsubsidized childcare spaces into subsidized ones, potentially lowering costs for hundreds of local families by fall 2026. (TF)

PHOTO: COURTESY OF THE MINISTÈRE DE LA FAMILLE FACEBOOK PAGE



Tashi Farmilo
Local Journalism Initiative

Quebec is offering daycare operators in Aylmer a rare opportunity: convert to a subsidized model and help close one of the province's most persistent childcare gaps. The window to apply opens May 7 and closes May 29.

The provincial government's new call for projects targets the conversion of 5,000 unsubsidized spaces into subsidized ones across 19 specially chosen territories. Aylmer, designated TBC 7-09, made the list because the gap between what families there pay and what subsidized spaces cost is among the widest in the province. The Quebec Government Budget 2026-2027 directed the government to prioritize exactly these kinds of communities, with additional weight given to economically disadvantaged areas.

For Aylmer parents currently paying full private daycare rates, the stakes are

straightforward: more subsidized spaces means more families paying the reduced provincial rate rather than market prices that can run well above \$1,000 per month.

For operators, the incentive is a stable, government-backed funding model. Daycares that qualify can apply to convert under one of two streams: becoming a subsidized daycare center, or, through a new pilot project, converting into a full early childhood center (CPE). To be eligible, operators must have held an unsubsidized permit for at least five years as of June 30 and must be licensed to accept children under 18 months.

Newly subsidized spaces are expected to begin opening as early as October 1, 2026. Full details and application forms are available on the Ministère de la Famille website: <https://www.quebec.ca/famille-et-soutien-aux-personnel/enfance/gardereries-et-services-de-garde/reseau/developpement-reseau/appels-projets/conversion-places-subventionnees-2026>.

VENTE GARAGE

RUE PRINCIPALE

30 MAI



9H À 13H
31 MAI - SI PLUIE
WWW.APICA.CA



Red Dress Day at the Gatineau-Maniwaki Native Friendship Centre



Tashi Farmilo
Local Journalism Initiative

Every year in Canada, Indigenous women, girls, and Two-Spirit people go missing and are murdered at rates dramatically disproportionate to their share of the population, and every year the cases receive a fraction of the attention. A grade 10 student put together an art show in Gatineau on May 5, the National Day of Awareness for those victims, because her classmates did not know the crisis existed.

Community members, elders, and families gathered at La Ferme Moore for "The Stolen," an event held in partnership with the Gatineau-Maniwaki Native Friendship Centre that opened with a prayer and an honour song, moved through an original art exhibition, and invited attendees to participate in making red dress pins and enter a red ribbon skirt draw fundraiser. It was not merely an art show. It was a lesson, a memorial, and an act of resistance, all held in the same room.

May 5th is observed across Canada as Red Dress Day, the National Day of Awareness for Missing and Murdered Indigenous Women, Girls, and Two-Spirit People. The symbol is deliberately stark: an empty red dress, hung



Ayah Hafez-Sarazin, a grade 10 student at Merivale High School, organized an art show in Gatineau on Red Dress Day after discovering that none of her classmates had ever heard of the crisis of Missing and Murdered Indigenous Women, Girls, and Two-Spirit People. (TF)

PHOTO: TASHI FARMILO

in public, representing the shape of someone who is gone. Red holds spiritual significance in many Indigenous traditions as a colour the spirit world can see, and the emptiness of the dress is the point. These are not statistics. They are people whose absence has a form, and that

form is not being looked for hard enough. For the families still waiting, Red Dress Day is not a symbol. It is another year without answers.

The crisis it commemorates is known as MMIW2S. In Canada, Indigenous women account for roughly five per cent of the female population but have represented a quarter or more of all female homicide victims. Countless cases have gone unsolved. Many were never seriously investigated. Families have spent years fighting simply to be heard.

Ayah Hafez-Sarazin, the grade 10 student at Merivale High School in Ottawa who built the show, is Anishinabekwe from Pikkwakanagan First Nation and Kitigan Zibi Anishinabeg, and Ojibwe from Chochiching. She belongs to the wolf clan. This is her community, her people, and the event grew directly out of something she had witnessed throughout the school year: that the people sitting beside her in class had never heard of MMIW2S.

"I'll say MMIW2S and no one knew what it was," she said. The education system had not given them the language. She concluded that if the institution would not do it, she would.

Hafez-Sarazin is clear-eyed about why the crisis persists. The cases do not receive the resources or attention they warrant, she said,

and what little scrutiny they do attract tends to fade quickly. Stereotypes, she explained, make it easy for broader society to look away, and looking away has become a kind of policy. "People often push them aside after a while because of different stereotypes," she said. She does not accept that as an inevitability.

When asked what she thought would change things, she answered without equivocation. "More events like this, more raising awareness, more young people getting to learn about this," she said. "We're the ones who end up making the change of the future. Just educating everyone, I think, is the most important thing." A young person who understands this crisis, she suggested, is already a different kind of person than one who does not.

This year, Ayah was elected as Indigenous Student Trustee at her school, a formal role she intends to use to organise more events and push for these conversations to become a regular part of school life. Her hope for the evening was that no one left it unchanged. Her hope for the future was more demanding than that.

"I hope in the future we don't end up having to do these events," she said, "and they're integrated into our education system."

Alliance Sport-Études Gala: Outaouais Athletes Shine



Drazen Seslija

The Alliance Sport-Études annual gala was held on April 30 at Bain Mathieu in Montreal. The Outaouais region distinguished itself with the recognition of six student-athletes from the region for their academic and athletic excellence.

The six recipients from the region were Jean-Nicolas de Broeck (biathlon), William Doyon-Verdon (fencing), Mya Fortin (artistic swimming), Xavier Lusignan (weightlifting), Maxime Thérien (rock climbing), and Gracelyn Xiao (golf).

During the evening, more than 100 student-athletes from across Quebec were recognized, and 110 national scholarships, each worth \$2,000, were awarded to recipients from more than 14 regions of Quebec. The Sport-Études Alliance, which awarded over \$250,000 in regional and national scholarships in 2026, is entering its fifth decade and is continuing its core mission of providing financial support

to high-level athletes pursuing college or university studies, thereby contributing to their academic success.

However, the Alliance offers much more than just financial support, explained Sébastien Fyfe, Executive Director of the Sport-Études Alliance. "There is also moral support, and numerous resources are available for student-athletes, including the presence of social work technicians and sports psychologists, among others," he said. "Training sessions and webinars are provided to Alliance team members to better understand and equip young athletes. Young people have access to school schedules that are adapted to their high-performance athlete schedules. This is a commitment between the Alliance and the schools to give them every chance to succeed both academically and athletically."

Four schools in the Outaouais region with high-performance athletes on their campuses are members of the Sport-Études Alliance: Cégep de l'Outaouais, Heritage College, Collège Universel, and Université du Québec en Outaouais.

Gatineau loves birds; it is the 41st city to be named bird-friendly



Jude Osmond

Nature Canada has officially certified Gatineau as a bird-friendly city. A press conference was held on May 7 to announce the certification.

This is Canada's 41st city to be recognized as bird-friendly, and the most recent addition to the group. Nature Canada brought a map showing the bird-friendly cities and the birds that represent them. During the spring season last year, more than 4,000 people voted to name the bird that would represent Gatineau and the one chosen was the Woodpecker.

The Woodpecker was deemed a very important bird for the city because it is present year-round and plays a big part in biodiversity.

Julie Dabrusin, Minister of the Environment, Climate Change and Nature, and Mayor Maude Marquis-Bissonnette both stated that this was an honour for the city's outdoor spaces and wildlife, and that



Julie Dabrusin, Minister of the Environment, Climate Change and Nature with Mayor Maude Marquis-Bissonnette, labelling Gatineau as Canada's 41st bird-friendly city (JO) PHOTO: JUDE OSMOND

they would continue to work together.

According to Nature Canada's website, one of the core reasons the department launched the Bird-Friendly City initiative was because bird populations had declined by more than 25 per cent over the last 50 years. In 2019, they began recognizing cities that keep urban areas safer and healthier for birds.

Gatineau was recognized as one of the cities that consistently educate the public about birds, hosting events such as the Christmas Bird Watch, World Migratory Bird Day, and more.



ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS

Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid**15** mots / words
10 ¢ le mot supplémentaire
10 ¢ additional word**14,32 \$**
/ semaine / week
16,46 \$ avec/with taxes**26,54 \$**
/ 2 sem. / 2 weeks
30,51 \$ avec/with taxes**36,60 \$**
/ 3 sem. / 3 weeks
42,98 \$ avec/with taxes**44,56 \$**
/ 4 sem. / 4 weeks
51,23 \$ avec/with taxes**684-4755**

classifieds@bulletinaylmer.com

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM****À LOUER/FOR RENT**

\$875/MONTH AYLME
BACHELOR shared entrance,
parking available. 613-805-
1303.

GARÇONNIÈRE À LOUER
secteur d'Aylmer, à Gatineau.
795 \$/mois, pas d'animaux.
Pour plus d'informations,
téléphoner au 819-414-1627.

BACHELOR FOR RENT
Aylmer sector of Gatineau.
\$795/month, no pets. For
more information, call 819-
414-1627.

RESTAURANT TOUT
ÉQUIPÉ À LOUER au 307,
boulevard Saint-Joseph, unité
305. Cuisine à l'étage du bas
et restaurant avec bar à l'étage
supérieur. 819-209-4227.

FULLY EQUIPPED
RESTAURANT FOR RENT
at 307 Saint-Joseph Boulevard,
Unit 305. Kitchen on the lower
level and restaurant with a bar
on the upper level. 819-209-
4227.

**AIDE DEMANDÉE/
HELP WANTED**

COLLECTE DE DENRÉES
ALIMENTAIRES NON
PÉRISSABLES ET DE
PRODUITS D'HYGIÈNE
POUR LE CENTRE
ALIMENTAIRE AYLME
: Les personnes qui souhaitent
faire une différence et aider
notre communauté peuvent
déposer leurs dons au bureau
du *Bulletin d'Aylmer*, situé
dans les Galeries Aylmer, du
lundi au vendredi durant les
heures d'ouverture (9 h-17 h).
Merci de votre générosité!

COLLECTION OF NON-
PERISHABLE FOOD ITEMS
AND HYGIENE PRODUCTS
FOR THE AYLME
CENTRE: People who want
to make a difference and help
our community can drop off
their donations at the *Aylmer*
Bulletin office, located in the
Galeries Aylmer, from Monday
to Friday during business
hours (9 a.m.-5 p.m.). Thank
you for your generosity!

**DIVERS/
MISCELLANEOUS**

QCNA offers advertisers a
one-order, one-bill service.
Call us for details on reaching
English Quebec and, through
classified ads, French Quebec
and every other Canadian
province and territory.
Contact us at sales@qcna.qc.ca
or 819-893-6330. For details,
visit <https://qcna.qc.ca/>.

FAITES
ÉCLATER
VOTRE
ANNONCE
EN COULEUR!

FÊTES ET
**ÉVÉNEMENTS/
BIRTHDAYS AND**
EVENTS

BALLONS WOOPII –
BOUTIQUE DE LOCATION
ET D'ACHAT D'ARTICLES
DE FÊTE. De magnifiques
ballons écologiques pour vos
fêtes, célébrations, showers de
bébé, fêtes de dévoilement
du sexe d'un bébé à naître,
mariages, ou toute autre
occasion spéciale. Située au
153-B, rue Principale, Gatineau
(Aylmer) QC. 819-682-6560.
party@woopii.com

WOOPII BALLOONS
– PARTY SUPPLIES &
RENTAL SHOP Beautiful
eco-friendly balloons for
your parties, celebrations,
baby showers, gender reveals,
weddings, or any special
occasion. Located at 153-B
Principale Street, Gatineau
(Aylmer) QC. 819-682-6560.
party@woopii.com

FINANCE

SERELIS COMPTABILITÉ
ET TENUE DE LIVRE POUR
PME. Des comptables d'ici
pour des entreprises d'ici. 200-
1910, chemin Pink, Gatineau,
QC. J9J 3N9. 819-307-6766.
Serelis.ca

SERELIS ACCOUNTING
AND BOOKKEEPING FOR
SME. Local accountants for
local businesses. 200-1910
chemin Pink, Gatineau,
QC. J9J 3N9. 819-307-6766.
Serelis.ca

**OFFRES D'EMPLOI/
JOB OFFERS**

A S S O C I A T I O N
RÉGIONALE DES WEST
QUEBECERS Nous recrutons!
Joignez-vous à notre
équipe en tant qu'adjointe
administrative/adjoint
administratif. Envoyez votre
CV à : ed@westquebecers.ca.
Pour nous joindre : 819-682-
9602. www.westquebecers.ca

**OFFRES D'EMPLOI/
JOB OFFERS**

OFFRE D'EMPLOI –
**DIRECTEUR GÉNÉRAL/
DIRECTRICE GÉNÉRALE**
Le Centre alimentaire Aylmer
offre une merveilleuse
occasion d'emploi pour le
poste de directeur général ou
directrice générale. Si vous
souhaitez jouer un rôle clé
au sein du Centre et que vous
répondez aux qualifications
requis, nous vous invitons
à soumettre votre CV
accompagné d'une lettre
de motivation en français à
l'adresse suivante : ca@
centrealimentaireaylmer.
org. La date limite pour
envoyer votre candidature
est le 29 mai 2026. 67,
rue du Couvent, Gatineau
(QC) J9H 6A2, 819-684-
0163. Consultez notre site
Web pour obtenir tous les
détails du poste : www.
centrealimentaireaylmer.
org/ressources/emplois/.

**OFFRES D'EMPLOI/
JOB OFFERS**

E M P L O Y M E N T
OPPORTUNITY – DIRECTOR
GENERAL The Aylmer Food
Centre is offering a wonderful
job opportunity for the position
of Director General. If you are
interested in playing a key role at
the Centre and meet the required
qualifications, we invite you to
submit your resume and letter
of interest in French to ca@
centrealimentaireaylmer.org. The
deadline to apply is May 29, 2026.
67 rue du Couvent, Gatineau
(QC) J9H 6A2, 819-684-0163.
Visit our website to obtain all
the details of the position: www.
centrealimentaireaylmer.org/
ressources/emplois/.

REGIONAL ASSOCIATION
OF WEST QUEBECERS We
are hiring! Join our team as
an administrative assistant.
Send your resume to: ed@
westquebecers.ca. Contact
us at: 819-682-9602. www.
westquebecers.ca

**AVIS PUBLIC DE
NOTIFICATION**

AVIS DONNÉ À Hussein Habdul-
Hussein et Zeinad Awada soyez
avisé qu'une demande en :
Dommages-intérêts suite à la
résiliation du bail, Dommages-
intérêts matériels, Recouvrement
de loyer dû portant le
numéro : 880625 et le numéro
de demande : 4747651
concernant le logement situé
au : 58, rue Riverview, Gatineau,
QC, J9H 4S6 a été déposé contre
vous au Tribunal administratif du
logement 170, rue de l'Hôtel-de-
ville, Gatineau, QC, J8X 4C2 salle
4.100 4e étage. 1 800 683-bail
(2245). Le présent avis est publié
aux termes d'une décision rendue
le 2026/04/24 par Genna Evelyn
juge administratif du Tribunal
administratif du logement dans
le dossier numéro 880625.



Centre
alimentaire
Aylmer
Food Centre

OFFRE D'EMPLOI**EMPLOYMENT OPPORTUNITY**

67, rue du Couvent, Gatineau (Qc) J9H 6A2 • 819 684-0163
www.centrealimentaireaylmer.org

**Directeur général**
Directrice générale

Le Centre alimentaire Aylmer offre une merveilleuse
occasion d'emploi pour le poste de Directeur général
ou Directrice générale. Si vous souhaitez jouer un
rôle clé au sein du Centre et que vous répondez
aux qualifications requises, nous vous invitons à
soumettre votre cv accompagné d'une lettre de
motivation en français à l'adresse suivante : ca@
centrealimentaireaylmer.org.

La date limite pour envoyer votre candidature
est le 29 mai 2026.

Visitez notre site web pour obtenir
tous les détails du poste :
www.centrealimentaireaylmer.org/ressources/emplois/

Employment Opportunity
Director General

The Aylmer Food Centre is offering
a wonderful job opportunity for the position of
Director General. If you are interested in playing
a key role at the Centre and meet the
required qualifications, we invite you to submit
your resume and letter of interest in French to
ca@centrealimentaireaylmer.org

The deadline to apply is May 29, 2026.

Visit our website to obtain all the details
of the position:
www.centrealimentaireaylmer.org/ressources/emplois/

ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À COEUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

ALCOOLIKES ANONYMES PEUT VOUS AIDER. Les Alcooliques anonymes sont une association de personnes qui viennent en aide aux personnes souffrant d'alcoolisme. Nous nous aidons les uns les autres à demeurer abstinents en partageant nos expériences de rétablissement avec d'autres personnes désireuses de mettre fin à leur dépendance à l'alcool. Si tu veux arrêter de boire, nous pouvons t'aider. Tél. : 819-561-2002, AA90.org.

ATLANTIC VOICES PRESENT THE HILLS AND GLENS Sunday, May 31, 2026, at 3 pm. Doors open at 2:15 pm for fumblin' fingers pre-show. Centretown united church 507, Bank Street. Tickets are \$30 until May 30, or \$35 at the door. Free for children 12 and under. Tickets are available from choir members or through EventBrite. Visit atlanticvoices.ca for more info.

BINGO AYDELU 94, rue du Patrimoine, Gatineau (secteur d'Aylmer). Tous les mercredis soir / Every Wednesday night 18 h 45 / 6:45 p.m. Ouverture des portes 16 h / Doors open at 4 p.m. 3 800 \$ en prix / in prizes. 18 ans et plus / 18 years and older. Places limitées / Limited places. Nouveau programme / New program. Service de cantine / Canteen service. 819 684-7888 ou/or 819 230-2240.

CENTRE DE SERVICES SCOLAIRE DES PORTAGES DE L'OUTAOUAIS. APPEL DE CANDIDATURES DE MEMBRES DE LA COMMUNAUTÉ. Impliquez-vous au sein de notre conseil d'administration! Lève la main! Tous les détails : www.csspo.gouv.qc.ca.

LÉGION D'AYLMER FILIALE 033 -Jeudi 14 mai à 18 h 30 : Ligue d'Euchre. -Samedi 16 mai à 13 h : Tournoi d'Euchre. -Mercredi 20 mai à 18 h 30 : Soirée quiz, 5 \$/pers. Inscriptions : appelez Jared au 613-240-0559. -Vendredi 22 mai à 20 h : Party karaoké avec notre hôte Steve! -Samedi 30 mai à 20 h : Groupe de musique Arc of Fire. -Rencontres pour les anciens combattants les mardis aux deux semaines. Pour info, contactez Bruce au 613-240-6915. La Légion d'Aylmer est située au 59, rue Bancroft dans le Vieux-Aylmer. Infos : Aylmerlegion33@gmail.com.

AYLMER LEGION BRANCH 033 -Thursday, May 14 at 6:30 p.m.: Euchre league. -Saturday, May 16 at 1 p.m.: Euchre Tournament. -Wednesday, May 20 at 6:30 p.m.: Trivia Night, \$5/person. Registration: Call Jared at 613-240-0559. -Friday, May 22 at 8 p.m.: Karaoke Party with our host Steve! -Saturday, May 30 at 8 p.m.: Arc of Fire live band. -Veterans' get-togethers are held every

other Tuesday. For information, contact Bruce at 613-240-6915. The Aylmer Legion is located at 59 Bancroft street in Old Aylmer. Info: Aylmerlegion33@gmail.com.

LES CHEVALIERS DE COLOMB D'AYLMER CONSEIL 5281 Vendredi 29 mai – Souper de doré à partir de 17 h. Repas et dessert pour 25 \$, animation musicale par le groupe Unison. Achetez vos billets en ligne dès maintenant au cdecaylmer.ca. Belle grande salle disponible pour location avec service de bar inclus, audiovisuel et stationnement gratuit. Prix très avantageux. Pour connaître les disponibilités et réserver en ligne : cdecaylmer.ca.

MÉGA CHERCHE ET TROUVE DANS LE SABLE le 24 mai 2026 de 13 h à 15 h, au parc du Renard, situé au 35, rue du Renard, Gatineau (Aylmer). Venez jouer tout en vous amusant dans le sable en cherchant des trésors cachés. Plusieurs prix. Gratuit!

MÉGA BINGO AU PARC DU RENARD, le 17 mai 2026, de 13 h à 15 h. Apportez vos chaises de camping ou couvertures de pique-nique. Nous allons faire plusieurs parties. Plusieurs prix. 35, rue du Renard, Gatineau (Aylmer).

MUSÉE DE L'AUBERGE SYMMES NOTRE CHAMBRE D'ÉVASION "VOL

À L'AQUATIC CLUB" ouvre ses portes le 9 mai pour la saison estivale 2026. Des énigmes à résoudre et beaucoup de plaisir en groupe. Saurez-vous trouver le voleur et sortir de la chambre dans les délais prescrits ? On vous attend! Info : 819-682-0291, Inscription : <https://www.symmesevasion.ca/>

SYMMES INN MUSEUM OUR ESCAPE ROOM, "ROBBERY AT THE AQUATIC CLUB", OPENS on May 9 for the 2026 summer season. Solve puzzles and have lots of fun with your group. Can you find the thief and escape the room within the time limit? We look forward to seeing you! Info: 819-682-0291, Registration: <https://www.symmesevasion.ca/>.

SOUTH HULL HOME & SCHOOL INDOOR FLEA MARKET On Saturday, May 23, from 9 am to 1 pm. Shop for used & new items, baked goods, and more! www.southhullhs.ca – 86 Promenade Crescent, Gatineau (Aylmer), QC.

MARCHÉ AUX PUCES INTÉRIEUR – SOUTH HULL HOME & SCHOOL Le samedi 23 mai de 9 h à 13 h. Magasinez des articles d'occasion et neufs, des pâtisseries, et bien plus encore! www.southhullhs.ca – 86, promenade Crescent, Gatineau (Aylmer), QC.

RÉPERTOIRE DE SERVICES
PROFESSIONNELS
PROFESSIONALS
SERVICE DIRECTORY



«La gestion immobilière avec une touche humaine»
“Property Management with a human touch”

Gestion Immobilière
METROPOLIS
Property Management

www.gestionmetropolis.ca

Quartz & Granite

CUISINE | KITCHEN
SALLE DE BAIN | BATHROOM
FOYER | FIREPLACE
BBQ ET PLUS | BBQ & MORE



ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATE
819 775-9595
ComptoirBoileau@gmail.com
620, Auguste-Mondoux, Gatineau
RBQ 5863-6848-01

RB
REAL ESTATE
COUNTERTOPS Inc.

Annoncez votre
ENTREPRISE ET VOS SERVICES ICI!

Advertise your
BUSINESS AND SERVICES HERE!

Pour plus de renseignements
For more information

819 684-4755 ou/or
pub@bulletinaylmer.com

**LOCATION DE SALLE
/HALL RENTAL**

CENTRE RÉCRÉATIF AYDELU 94, rue du Patrimoine (secteur d'Aylmer). Location de la salle communautaire, parfaite pour tous genres d'occasions. Pour réservation, appeler Guy Rochon au 819-598-7663.

AYDELU RECREATIONAL CENTRE 94 Rue du Patrimoine (Aylmer sector). Community hall rental, perfect for all kinds of occasions. For reservations, call Guy Rochon 819-598-7663.

CHEZ PUTTERS MET GRATUITEMENT À VOTRE DISPOSITION 2 SALLES VIP : l'une peut accueillir jusqu'à 50 personnes, et l'autre, jusqu'à 25 personnes. Les boissons doivent être commandées sur place. Restaurant sur place également pour vous servir. Réservez maintenant à info@chezputters.ca ou appelez au 819-557-1188. Galeries Aylmer, entrée Nord, 181, rue Principale, Gatineau QC J9H 6A6. Visitez et aimez notre page Facebook.

CHEZ PUTTERS OFFERS 2 VIP ROOMS FREE OF CHARGE: One can accommodate up to 50 people, and the other, up to 25. Drinks must be ordered on site. There is also a restaurant on site to serve you. Reserve now at info@chezputters.ca or call 819-557-1188. Galeries Aylmer, North Entrance, 181 Principale Street, Gatineau, QC J9H 6A6. Visit and like our Facebook page.

**LOCATION DE SALLE
/HALL RENTAL**

LOCATION DE SALLE POUR TOUT GENRE D'ÉVÉNEMENT. Avec ou sans service de bar; cuisine; climatisation; Wifi; télévision; piste de danse. Des questions? Aylmerlegion33@gmail.com ou laissez un message détaillé au 819-684-7063.

HALL RENTAL FOR ALL OCCASIONS. With or without bar service; kitchen; air conditioner; Wifi; TV; dance floor. Questions? Aylmerlegion33@gmail.com or leave a detailed message at 819-684-7063.

MASSAGE

O! SI NATUREL MASSO-THÉRAPIE & SOINS DE LA PEAU Tous nos thérapeutes sont accrédités par une association de massothérapeutes et sont en mesure de remettre des reçus d'assurance. Les rendez-vous sont disponibles du lundi au vendredi de 9 h à 21 h ainsi que les samedis et dimanches de 9 h à 16 h. Nous sommes situés au 153, rue Principale à Gatineau (Aylmer). Prenez rendez-vous dès aujourd'hui. 819-682-8888.

O! SO NATURAL MASSAGE THERAPY & SKIN CARE All our therapists are accredited by a Massage Therapy Association and can issue receipts for insurance. Appointments are available from Monday to Friday between 9 a.m. and 9 p.m. and Saturday and Sunday between 9 a.m. and 4 p.m. We are located at 153 Rue Principale, Gatineau (Aylmer). Book your appointment today. 819-682-8888.

**PERSONNEL/
PERSONAL**

HOMME DE 70 ANS CHERCHE FEMME de 60 à 70 ans pour sorties et loisirs. Possède une voiture. Téléphonnez au 873-376-3462.

**RECHERCHÉ/
WANTED**

J'ACHÈTE DES VIEUX INSIGNES, MÉDAILLES ET UNIFORMES militaires canadiens à juste prix et en argent comptant. Richard 873-456-2340.

I BUY OLD CANADIAN MILITARY BADGES, MEDALS, AND UNIFORMS at a fair price and pay cash. Richard 873-456-2340.

BUYING VINTAGE & ANTIQUE. Fishing lures & reels, world coins, CAN & U.S. dishes, crystal, jewelry, brooches, bracelets, (gold broken items, single earrings) wrist watches and pocket watches, Christmas ornaments, tin toys and electric trains. Ray: 819-669-5690.

SANTÉ/HEALTH

SHARON LAPLANTE INFIRMIÈRE CLINICIENNE (bébés et familles). Visites à domicile et en ligne. Bilingual services. caring@sharonlaplante.com

SERVICES

BOISERIE DD Pour tous types de projets et petites rénovations. For all types of projects and small renovations. Dan Dompierre: 819-213-1817, ddompierre65@gmail.com.

SERVICES

MOUSTIQUAIRES DÉCHIRÉES? Réparation rapide, service local. Appel ou texto : 819-801-4448.

SERVICE DE TAILLE DE HAIES DE CÈDRES HAUTES. 35 ans d'expérience. Appeler 819-664-1750.

HIGH CEDAR HEDGE TRIMMING SERVICE. 35 years of experience. Call 819-664-1750.

**SOINS PERSONNELS
/PERSONAL CARE**

DIMA THERAPY CLINIQUE DE BEAUTÉ Remodelage corporel, épilation au laser, Hydra facial. Située au 36, rue Court, Gatineau. 438-985-2911.

DIMA THERAPY AND BEAUTY CLINIC Body Contouring, Laser hair removal, Hydro Facial. Located at 36 Court Street, Gatineau. 438-985-2911.

**SOUTIEN SANTÉ
MENTALE/MENTAL
HEALTH SUPPORT**

VOUS RESSENTEZ DE LA SOLITUDE? Nous sommes là pour vous. Écoute, rencontres, sorties. Contact : 819-557-0789, aupres.ca.

**MAKE YOUR
AD POP IN
COLOUR!**

NEIGHBOUR GARAGE SALE MULTIPLE HOUSES. Saturday, May 16, from 8 am to 3 pm, rue des Grands-Châteaux. Rain date: May 23.

SOUTH HULL HOME & SCHOOL INDOOR FLEA MARKET On Saturday, May 23, from 9 am to 1 pm. Shop for used & new items, baked goods, and more! www.southhullhs.ca - 86 Promenade Crescent, Gatineau (Aylmer), QC.

MARCHÉ AUX PUCES INTÉRIEUR - SOUTH HULL HOME & SCHOOL Le samedi 23 mai de 9 h à 13 h. Magasinez des articles d'occasion et neufs, des pâtisseries, et bien plus encore! www.southhullhs.ca - 86, promenade Crescent, Gatineau (Aylmer), QC.

VENTE DE GARAGE DE LA RUE PRINCIPALE le 30 mai de 9 h à 13 h (le 31 mai si pluie). www.apica.ca

GARAGE SALE ON PRINCIPALE STREET on May 30 from 9 a.m. to 1 p.m. (on May 31 in case of rain). www.apica.ca



Vous planifiez organiser une vente de garage?

Envoyez-nous votre annonce par courriel à classifieds@bulletinaylmer.com ou téléphonez au 819-684-4755.

Are you planning to organize a garage sale?

Email your ad to classifieds@bulletinaylmer.com or call 819-684-4755.

VOS ÉGLISES VOUS SOUHAITENT LA**BIENVENUE
YOUR CHURCHES
WELCOME YOU**

GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN), 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: gracegatineau.ca or visit our Facebook page.



ST ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH, 1 Eardley Road invites you to its Sunday worship service at 9:30 a.m. For more information: <https://pccweb.ca/standrews-aylmer/>; by email at brown111@sympatico.ca or call 819 684-5989. Everyone is welcome.



UNITÉ PASTORALE GRANDE RIVIÈRE PAROISSE ST-PAUL : Messes mercredi et vendredi à 11 h, jeudi : adoration à 18 h et messe à 19 h. samedi : 19 h. Dimanche : 9 h et 11 h. PAROISSE ST-MÉDARD : Messes : samedi à 16 h. Dimanche à 10 h 30. Location de salle possible à St-Paul.



ST. MARK'S RC CHURCH, AYLME (QC) Regular Mass schedule (Sep. 1 to June 30) Saturday 5 pm, Sunday 9 am and 11 am. Summer Mass schedule (July 1 to August 31) Saturday 5 pm and Sunday 10 am ONLY. Parish website: stmarkchurch@bellnet.ca. 160 rue Principale. Knights of Columbus Council 15678.

**Ann Demers (nee Maybelle Ann Blake)**

Passed away at the age of 81 on April 17th. Loving mother to Kelly (Jean-Marc). Cherished grandma to Richard (Tanya) and Steven (Michaela). Proud great-grandma to Alek, Nikolas and Noah.

Predeceased by her parents, Nicholas Augusta Blake and Pearl Ellen Woolsey. Also predeceased by her beloved husband Jean-Paul and her son Jean-Marc and her siblings Doreen, Bill, Gary, Pearl and Glen.

Survived by her brother Philip, many nieces, nephews and friends. A special mention to J.P. Leblanc, Gisele Loyer, the CWG of St. Mark's

Parish, the Aqua-fitness club, Aylmer Legion and the Seniors Club.

In her memory a funeral mass will be held on Wednesday, May 20th, 11:00 a.m. at St-Mark's Church, 160 rue Principale, Gatineau, QC, (Aylmer), followed by the interment at the St-Paul cemetery. Family will receive condolences starting at 10:00 a.m.

A special thank-you to the fabulous staff on 3rd floor West - Cardiology at the Hull hospital.

Dignity
MEMORIAL

Maison funéraire Racine,
Robert & Gauthier Beauchamp
www.racinerobertgauthier.ca

819.770.1300 Hull
819.561.1969 Gatineau
819.684.1155 Aylmer

Aylmer's nightlife entertainment guide

Guide de la vie nocturne à Aylmer



VOUS ORGANISEZ UN ÉVÉNEMENT?

Faites appel à votre journal local
pour l'annoncer!
Écrivez-nous à pub@bulletinaylmer.com

PLANNING AN EVENT?

Make use of your local newspaper
to advertise it!

Contact us today at pub@bulletinaylmer.com



5^E BARON
MICROBRASSERIE

CANTINE SOLAIL

is now open

12-8pm Wed-Sat &

12-7pm Sun

OUVERT

Mercredi - Samedi
12 h - 23 h
Dimanche
12 h - 20 h

OPEN

Wednesday - Saturday
12 pm - 11 pm
Sunday
12 pm - 8 pm

55, rue Principale
Gatineau
Sebaron.com



SOUPER DE DORÉ
VENDREDI 29 MAI
DÈS 17H

Repas complet pour 25\$
Animation musicale par
le groupe Unison.
Billets en ligne au
cdecaylmer.ca

LOCATION DE SALLE

Jusqu'à 160 personnes
Stationnement inclus
Parfait pour réception
avec repas
Bar inclus

OUVERT

Jeu
15h00 à 18h00
Vendredi
15h00 à 18h00

APPELEZ

819-684-5552

ou

réservez en ligne
www.cdecaylmer.ca
78, rue Principale
Aylmer



**ANNONCEZ
VOS
ÉVÉNEMENTS
ICI!**

**ADVERTISE
YOUR
EVENTS
HERE!**



JEUDI 14 MAI À 18H30

LIGUE DE EUCHRE.

SAMEDI 16 MAI À 13H

TOURNOI DE EUCHRE

MERCREDI 20 MAI

À 18H30

SOIRÉE QUIZ 5\$ PP.

INSCRIPTION APPELEZ

JARED AU 613 240-0559

VENDREDI 22 MAI À 20H

PARTY KARAOKÉ AVEC
NOTRE HÔTE STEVE!

SAMEDI 30 MAI À 20H

GRUPE DE MUSIQUE «
ARC OF FIRE »

RENCONTRES POUR LES
ANCIENS COMBATTANTS

LES MARDIS AUX DEUX

SEMAINES, POUR INFO

CONTACTEZ BRUCE AU

(613) 240-6915

TOUS SONT

BIENVENUS(ES).

LÉGION D'AYLMER

59 BANCROFT,

AYLMER QC.

INFO.

AYLMERLEGION33@GMAIL.COM



Live Music
& Events

MAI/MAY

4 MAI

GOODWILL DANCERS
(LINEDANCING CLASS)

7PM-9PM

8 MAI

UNO - ANDRO'S BDAY
(SPANISH ROCK)

9 PM - LATE

10 MAI

MOTHER'S DAY
BRUNCH

10 AM - 2PM

16 MAI

COUNTRY NIGHT
FEATURING
GOODWILL DANCERS

8 PM - LATE

21 MAI

OPEN MIC AT THE
CAFÉ

8PM-10PM

22 MAI

RETRO DJ NIGHT
WITH DJ BOUKINE

8 PM - LATE

29 MAI

KARAOKÉ

7 PM - LATE

ÉVÉNEMENT PAYANT
TICKETED EVENT

f @BRITISH

@BRITISHHOTEL

OPEN EVERYDAY
NOON TO MIDNIGHT

OUVERT TOUS LES JOURS
DE MIDI À TARD

RÉSERVATIONS



(819) 682-3000
EXT. 1

WWW.THEBRITISH.CA
71 Rue Principale, Gatineau
(Secteur Aylmer)

CROSSWORD

N° 332

ACROSS

- 1. Boat personnel
- 5. Treaty
- 9. Move back and forth
- 12. Volcano output
- 13. Like suntan lotion
- 14. Age of note
- 15. Again
- 16. Sprinkles
- 18. Seed
- 19. Mermaid's home
- 20. Word before park or song
- 24. Radiance
- 28. Auto repairman
- 31. Fizz water
- 32. Skating-rink surface
- 33. Discard
- 35. Obtained
- 36. Females
- 38. Chopper field
- 40. Just fair: hyph.
- 41. Lazy person
- 42. "_____ the King's Men"
- 44. Fiend

- 48. Beggars
- 53. BLT spread
- 54. Title for Galahad
- 55. Make corrections to
- 56. Agenda
- 57. Watch secretly
- 58. Spicy
- 59. Decade numbers

DOWN

- 1. Obstruct
- 2. Rant
- 3. Eternally
- 4. Affection
- 5. School of whales
- 6. Diver's necessity
- 7. Narrow escape: 2 wds.
- 8. Variety
- 9. Itty-bitty
- 10. Painter's work
- 11. Pump purchase
- 17. Falls behind

1	2	3	4		5	6	7	8		9	10	11	
12					13					14			
15					16					17			
18							19						
			20	21	22	23				24	25	26	27
28	29	30								31			
32				33				34		35			
36			37		38					39			
40					41								
			42	43						44	45	46	47
48	49	50				51	52			53			
54				55						56			
57					58					59			

Copyright © 2026, Penny Press

S	N	E	T	A	C	R	A	P	S			
N	V	T	D	L	I	D	E	R	I			
O	A	Y	M	S	L	A	V	E	R	T	N	E
G	O	R	E	T	L	A	L					
R	E	T	D	I	O	S	O	S				
T	H	O	P	I	T	H	S	E	H	S		
T	O	G	A	V	A	C	S	E	C	I		
V	A	D	O	S	G	I	N	A	V	H	O	
L	O	W	G	L	O	M	E	T	H	E	M	E
S	E	S										
S	T	S										
A	V	E	R	T	O	R						
A	V	E	R	T	O	R						
A	V	E	R	T	O	R						

ANSWER TO PUZZLE NO. 332

- 21. Owns
- 22. Tortilla dish
- 23. Bugged down
- 25. NBC's peacock, e.g.
- 26. Skunk feature
- 27. Light-bulb word
- 28. Fail to hit

- 29. Mountain feedback
- 30. Third letters
- 34. Dessert item
- 37. Skyrocket
- 39. Punctual
- 43. Evil look
- 45. Storm wind

- 46. Baseball's Nolan _____
- 47. Vast time periods
- 48. Dangerous curve
- 49. Small bite
- 50. Take a stab at
- 51. Muscle spasm
- 52. Boar's home

Sudoku

JEU | PUZZLE
N° 1069

NIVEAU | LEVEL:
INTERMÉDIAIRE | INTERMEDIATE

4								
3				1		9	2	
				3				
		9			8			1
	3		4				7	
	4							
	5	7			6	1		8
	6		8					5
			7		5			4

Règles du jeu :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

How to play:

Fill in the grid so that every row, every column and every 3x3 box contains the numbers 1 through 9 only once.

Each 3x3 box is outlined with a darker line. You already have a few numbers to get you started. Remember: you must not repeat the numbers 1 through 9 in the same line, column or 3x3 box.

RÉPONSE DU JEU
ANSWER TO PUZZLE
N° 1069

4	9	2	5	6	7	8	1	8
5	8	7	1	2	8	4	9	6
8	6	1	9	4	8	7	5	2
6	5	8	8	7	1	2	4	9
2	7	9	6	5	4	8	8	1
1	4	8	8	9	2	6	7	5
9	8	4	2	8	5	1	6	7
7	2	6	4	1	9	5	8	8
8	1	5	7	8	6	9	2	4

HOROSCOPE

Week of May 10 to 16, 2026

The luckiest signs this week:
GEMINI, CANCER AND LEO

ARIES You may feel irritable and impatient with situations that fail to progress. Restless nights could intensify the confusion. Taking a strategic step back will help you regain calm and clarify your priorities.

TAURUS A meeting or large gathering will strengthen your sense of responsibility. You'll grow your client base, boosting your income. A period of abundance is on the horizon. You'll be rewarded for your efforts and gain greater financial stability.

GEMINI Unexpected delays will test your patience at work and in daily life. A project that demands focus and precision will command your attention. Accepting the wait will help you navigate these temporary challenges.

CANCER Plan your vacation early to avoid inconveniences and limited availability in day camps. A promising project will place you in the spotlight, bringing recognition and a chance to shine.

LEO A situation will inspire deep self-reflection. This period of introspection will lead to new and exciting professional and personal goals. After doing this inner work, you'll have the opportunity to celebrate your achievements.

VIRGO A budding relationship could quickly become serious, potentially leading to a formal commitment. Your partner will pleasantly surprise you. Meanwhile, you'll successfully clinch an important negotiation, strengthening your confidence and sense of accomplishment.

LIBRA Visualizing your goals will bring fast, tangible results. You must fully trust in the law of attraction to move forward with confidence. You'll also excel at analyzing complex financial matters or agreements.

SCORPIO You'll receive unexpected recognition that highlights your talents. This will motivate you to set your sights on even bigger and better things. This self-assurance will allow you to move forward with confidence and pride.

SAGITTARIUS You may be thinking about moving. This will prompt you to plan your next steps. Being organized will save you valuable time. An interest in comfort-enhancing renovations will arise. You'll spend a lot of your time and energy on making changes to your home.

CAPRICORN Communication and travel could cause stress and delays, so plan ahead! Make sure you have alternative travel options to avoid major setbacks. Your quick thinking and practicality will help you turn obstacles into mere bumps in the road.

AQUARIUS You'll receive an offer for an enriching training program or an exciting project. You'll have the financial and material resources you need to succeed. You'll build a solid foundation to secure your future and strengthen your professional path.

PISCES Your determination will greatly increase your chances of success. If you dare to take the first step, opportunities will quickly follow. This powerful momentum will carry you steadily toward your personal and professional goals.



126, rue Principale | 819.684.4156 | marchelaflamme.com
Ouvert tous les jours de 8 h à 22 h

Entreprise familiale au service
des familles d'Aylmer, depuis 1942



SPÉCIAUX DU 14 AU 20 MAI – MAY 14 TO 20 SPECIALS

Saucisses maison
Homemade sausages

4,99 \$
/LB
11,00/kg

Cerises
Cherries

5,99 \$
/LB
13,21/kg

Concombre anglais
English cucumber

2/3 \$

7,69 \$
/100 g

Oka régulier

5,99 \$
190 g

Fromage
St-Paulin
Cheese

2,39 \$
/100 g

Kiwi

3,99 \$
LB

Choux de Bruxelles
Brussels sprouts

2,49 \$
/LB
5,49/kg

Jambon fumé
Mère Michel
Maple Leaf Smoked
Mère Michel Ham

Poulet au four
Natural Selections
Oven roasted chicken

2,29 \$
/100 g

Capicollo
doux ou fort
Mastro
Mild or hot
Capicollo

2,99 \$
/100 g

Feta
Saputo
Familial

5,99 \$
CH.
2x150 g

Jus Oasis
assortis
Assorted
Oasis Juice

7,88 \$
CH.
960 ml

Céréales variées
Kellogg's
Various Cereals

3,49 \$
CH.
250-350 g

Quaker
Crispy Minis

2,49 \$
CH.
100 g

LA MEILLEURE SÉLECTION DE CHARCUTERIES EN OUTAOUAIS !
SERVICE DE LIVRAISON GRATUIT du lundi au vendredi avec un achat minimum de 50 \$ (en magasin). Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.